

## **PARENTAL CONSENT, TRAVEL AUTHORIZATION AND DELEGATION OF SUPERVISION**

**(Minor Participant – Arc-en-Ciel Summer Camp 2026, Switzerland)**

### **1. Minor (Participant)**

Full name: \_\_\_\_\_  
Date of birth: \_\_\_\_\_  
Nationality: \_\_\_\_\_  
Passport/ID number: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_

### **2. Parent(s) / Legal Guardian(s)**

We, the undersigned:

Full name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_

(If applicable, second guardian:)

Full name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_

- We confirm that we have joint parental authority  
 I confirm that I have sole parental authority (proof attached)

### **3. Authorized Chaperone**

Full name: \_\_\_\_\_  
Date of birth: \_\_\_\_\_  
Passport/ID number: \_\_\_\_\_  
Relationship to minor: \_\_\_\_\_

### **4. Camp Details**

Event: Arc-en-Ciel Summer Camp 2026  
Location: Schönried, Switzerland  
Dates: 01 August 2026 – 08 August 2026

## **5. Consent, Authorization and Allocation of Responsibility**

We hereby:

1. confirm the participation of the minor in the above-mentioned camp.
2. authorize the minor to travel to and from Switzerland.
3. explicitly designate the above-named chaperone as the sole responsible person for:
  - all travel to and from the camp location
  - all activities outside the official camp premises
  - any periods in which the minor leaves the camp premises
4. transfer to the chaperone full supervisory duty (Aufsichtspflicht) during the situations described above, including all decisions necessary for the minor's safety, well-being, and conduct.

## **6. Status on Camp Premises**

We acknowledge and agree that:

- within the official camp premises, the minor is permitted to move independently and without continuous individual supervision, but general oversight within the organized camp setting
- the minor acts with a degree of personal responsibility appropriate to their age and maturity.

The organizers:

- provide the camp environment and program
- do not provide continuous individual supervision of the minor

However, the organizers retain their mandatory duty of care limited to:

- general safety of the premises
- proper organization of activities
- compliance with applicable legal safety standards

## **7. Duties of the Chaperone**

- The chaperone agrees to:
- ensure proper supervision during:
  - travel
  - all off-site activities
- remain reachable at all times during the entire camp duration
- immediately resume supervision when the minor:
  - leaves the camp premises
  - is required to be supervised due to specific circumstances

The chaperone acknowledges that responsibility cannot be delegated further.

## **8. Medical Authorization**

We authorize:

- the chaperone as primary decision-maker for all medical matters
  - the organizers to:
  - contact emergency services if necessary
- inform the chaperone and parents without delay

Medical decisions remain the responsibility of the chaperone and/or legal guardians, not the organizers.

## **9. Liability and Risk Allocation**

We acknowledge that:

- the chaperone bears full responsibility for:
  - travel
  - off-site activities
  - all periods requiring active supervision
- the minor assumes partial personal responsibility while moving independently on camp premises, within the limits of applicable law

To the extent permitted by Swiss law:

- the organizers exclude liability for incidents occurring:
  - during travel
  - outside the camp premises
  - during unsupervised individual activities
- the organizers remain liable only in cases of:
  - gross negligence
  - intentional misconduct
  - breach of non-waivable legal duties

We agree to indemnify the organizers against claims arising from:

- failure of the chaperone to fulfill supervisory duties
- actions of the minor outside the organizers' control

## **10. Reference to General Terms and Conditions**

We confirm that we have read, understood, and accepted the General Terms and Conditions (T&Cs) of the Arc-en-Ciel Summer Camp 2026.

We acknowledge that the T&Cs form an integral part of this agreement and are legally binding.

In case of conflict, the provisions of this consent and delegation agreement shall take precedence with regard to the supervision of the minor.

## 11. Documentation

We attach:

- Copy of passport/ID of minor
- Copy of passport/ID of parent(s)/guardian(s)
- Copy of passport/ID of chaperone
- Proof of custody (if applicable)

## 12. Governing Law

This declaration shall be governed by **Swiss law**.

Place of jurisdiction: Association "Arc-en-Ciel", 8, boulevard des Philosophes, 1205 Geneva

## 13. Signatures

Place, Date: \_\_\_\_\_

Parent / Legal Guardian 1:

Signature: \_\_\_\_\_

Parent / Legal Guardian 2 (if applicable):

Signature: \_\_\_\_\_

Chaperone: I expressly accept full supervisory duty and legal responsibility as defined above

Signature: \_\_\_\_\_

Minor (Participant):

Signature: \_\_\_\_\_

## CONSENTEMENT PARENTAL, AUTORISATION DE VOYAGE ET DÉLÉGATION DE SURVEILLANCE

*(Participant mineur – Arc-en-Ciel Summer Camp 2026, Suisse)*

### 1. Mineur (participant)

Nom complet : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_

Nationalité : \_\_\_\_\_

Numéro de passeport / carte d'identité : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

### 2. Parent(s) / Représentant(s) légal(aux)

Nous, soussigné(s) :

Nom complet : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

(Le cas échéant, deuxième représentant légal :)

Nom complet : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Nous confirmons disposer de l'autorité parentale conjointe

Je confirme disposer de l'autorité parentale exclusive (justificatif joint)

### 3. Accompagnateur autorisé (chaperon)

Nom complet : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_

Numéro de passeport / carte d'identité : \_\_\_\_\_

Lien avec le mineur : \_\_\_\_\_

### 4. Détails du camp

Événement : Arc-en-Ciel Summer Camp 2026

Lieu : Schönried, Suisse

Dates : 01 août 2026 – 08 août 2026

## **5. Consentement, autorisation et répartition des responsabilités**

Nous déclarons par la présente :

1. confirmer la participation du mineur au camp mentionné ci-dessus ;
2. autoriser le mineur à voyager vers et depuis la Suisse ;
3. désigner expressément le chaperon susmentionné comme seule personne responsable pour :
  - tous les déplacements vers et depuis le lieu du camp ;
  - toutes les activités en dehors du site officiel du camp ;
  - toute période pendant laquelle le mineur quitte le site du camp ;
4. transférer au chaperon l'entière obligation de surveillance dans les situations décrites ci-dessus, y compris toutes les décisions nécessaires à la sécurité, au bien-être et au comportement du mineur.

## **6. Statut sur le site du camp**

Nous reconnaissons et acceptons que :

- sur le site officiel du camp, le mineur est autorisé à se déplacer de manière autonome et sans surveillance individuelle continue ;
- le mineur agit avec un degré de responsabilité personnelle adapté à son âge et à sa maturité ;

Les organisateurs :

- fournissent l'environnement et le programme du camp ;
- n'assurent pas une surveillance individuelle continue du mineur, mais exercent une surveillance générale dans le cadre organisé du camp ;

Toutefois, les organisateurs conservent leur devoir de diligence obligatoire, limité à

- la sécurité générale des installations ;
- la bonne organisation des activités ;
- le respect des normes légales de sécurité applicables.

## **7. Obligations du chaperon**

Le chaperon s'engage à :

- assurer une surveillance adéquate pendant :
  - les déplacements ;
  - toutes les activités hors du site ;
- rester joignable à tout moment pendant toute la durée du camp ;
- reprendre immédiatement la surveillance lorsque le mineur :
  - quitte le site du camp ;
  - doit être surveillé en raison de circonstances particulières ;

Le chaperon reconnaît que cette responsabilité ne peut pas être déléguée et s'applique également en cas d'urgence jusqu'à la prise en charge par des professionnels de santé ou les représentants légaux.

## **8. Autorisation médicale**

Nous autorisons :

- le chaperon à être le décideur principal pour toutes les questions médicales ;
- les organisateurs à :
  - contacter les services d'urgence si nécessaire ;
  - informer sans délai le chaperon et les parents ;

Les décisions médicales relèvent du chaperon et/ou des représentants légaux, et non des organisateurs.

## **9. Responsabilité et répartition des risques**

Nous reconnaissons que :

- le chaperon assume l'entière responsabilité pour :
  - les déplacements ;
  - les activités hors du site ;
  - toutes les périodes nécessitant une surveillance active ;
- le mineur assume une responsabilité personnelle partielle lorsqu'il se déplace de manière autonome sur le site du camp, dans les limites du droit applicable ;

Dans toute la mesure permise par le droit suisse :

- les organisateurs déclinent toute responsabilité pour les incidents survenant :
  - pendant les déplacements ;
  - en dehors du site du camp ;
  - lors d'activités individuelles non surveillées ;
- les organisateurs ne sont responsables qu'en cas de :
  - faute grave ;
  - comportement intentionnel ;
  - violation d'obligations légales impératives ;

Nous nous engageons à indemniser les organisateurs pour toute réclamation résultant :

- du non-respect par le chaperon de ses obligations de surveillance ;
- des actes du mineur échappant au contrôle des organisateurs.

## 10. Référence aux conditions générales

Nous confirmons avoir lu, compris et accepté les conditions générales (CGV) du camp Arc-en-Ciel 2026.

Nous reconnaissons que ces conditions font partie intégrante du présent accord et sont juridiquement contraignantes.

En cas de conflit, les dispositions du présent document prévalent en ce qui concerne la surveillance du mineur.

## 11. Documents à fournir

Nous joignons :

- Copie du passeport / carte d'identité du mineur
- Copie du passeport / carte d'identité du/des parent(s) / représentant(s) légal(aux)
- Copie du passeport / carte d'identité du chaperon
- Justificatif de l'autorité parentale (le cas échéant)

## 12. Droit applicable

La présente déclaration est régie par le **droit suisse**.

For juridique :

Association « Arc-en-Ciel »,  
8, boulevard des Philosophes,  
1205 Genève

## 13. Signatures

Lieu, date : \_\_\_\_\_

Parent / représentant légal 1 :

Signature : \_\_\_\_\_

Parent / représentant légal 2 (le cas échéant) :

Signature : \_\_\_\_\_

Chaperon :

Je déclare accepter expressément l'entière obligation de surveillance et la responsabilité légale telles que définies ci-dessus.

Signature : \_\_\_\_\_

Mineur (participant) :

Signature : \_\_\_\_\_